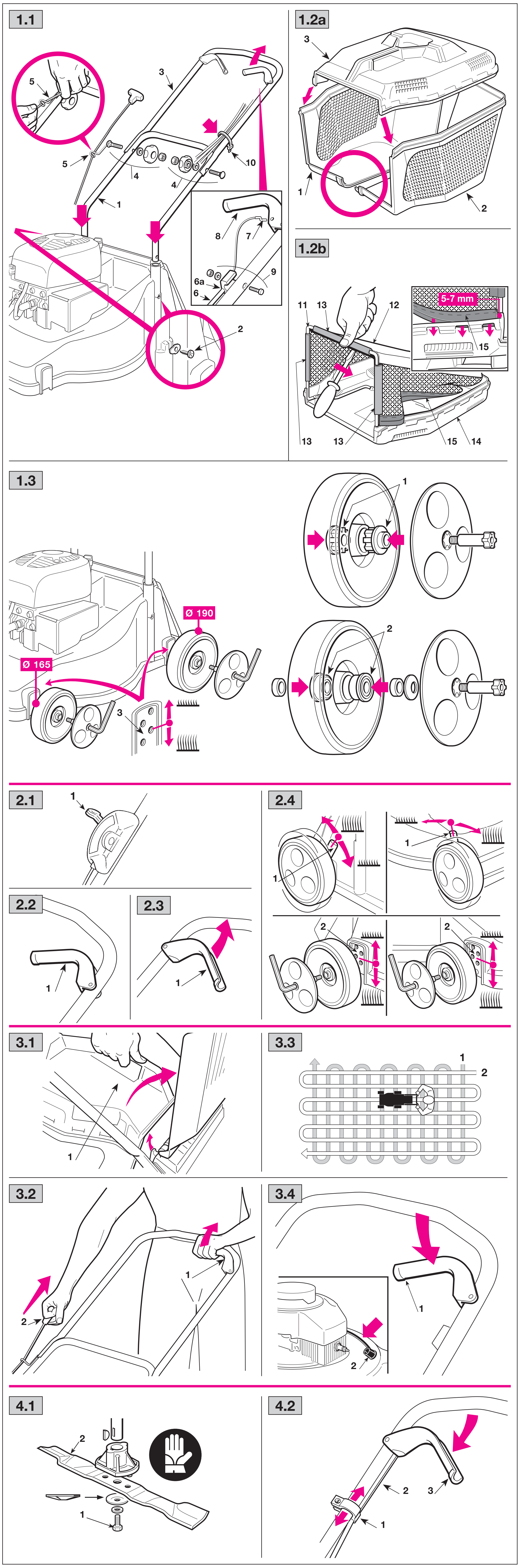


D GEBRAUCHSANLEITUNG

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

ANMERKUNG – Bei der Maschinenauslieferung können einige Komponenten bereits montiert sein.

1.1 Die untere Seite des Griffs (1) in die Bohrungen des Chassis einführen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen. Den oberen Teil (3) unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben (4) montieren. Dabei ist darauf zu achten, dass die Spirale (5) der Führung des Starterseils richtig positioniert wird.
Auf einigen Modellen: Das Kabel der Motorbremse (6) anschließen, indem man die Klemme (7) des Kabels mit dem dazu bestimmten Loch des Steuerhebels (8) verbindet; daraufhin befestige man, wie angezeigt, den Kabelhalter (6a) mit dem Griff, indem man die mitgelieferten Schrauben (9) verwendet.
Die Bedienungskabel mit den Kabelschellen (10) befestigen.

1.2a **Bei einer festen Grasfangvorrichtung:** Die beiden seitlichen Bauteile (1) und (2) des Auffangsacks miteinander verbinden und dann die obere Seite (3) montieren. Dabei müssen alle Umfangsprofilteile korrekt einrasten.

1.2b **Bei einer Grasfangvorrichtung aus Plastik und Stoff:** Den Rahmen (11) in den Auffangsack (12) einführen und mit Hilfe eines Schraubenziehers alle Kunststoffprofile (13) einhaken, wie es in der Abbildung angezeigt ist.
Bei umgestülpter Kunststoffseite (14), die umfassenden Borde des Tuchs (15) ganz in die Nut der Kunststoffseite (14) einführen, indem man 5-7 mm von den Enden ausgeht.

1.3 **Nur für Modelle ohne Hebel zur Einstellung der Schnitthöhe.**
Die Räder in der den Abbildungen zu entnehmenden Reihenfolge für den jeweiligen Typ mit Buchsen (1) oder mit Lagern (2) montieren. Zur Befestigung der Räder am Chassis ist eine der vorgesehenen Bohrungen (3) für die verschiedenen Schnitthöhen zu benutzen.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGEN

2.1 Der Gashebel (wenn vorgesehen) wird mit dem Hebel (1) betätigt, dessen Positionen auf der entsprechenden Etikette angezeigt sind. Bei einigen Modellen ist ein Motor mit fester Drehzahl vorgesehen, der keinen Gashebel benötigt.

2.2 Die Messerbremse wird mit dem Hebel (1) betätigt, der zum Einschalten und während des Mähens gegen den Griff gehalten werden muss. Sobald der Hebel losgelassen wird, schaltet der Motor aus.

2.3 Bei den Modellen mit Antrieb erfolgt der Vorschub des Rasenmähers dadurch, dass der Hebel (1) in Richtung des Griffes gezogen wird. Beim Loslassen des Hebels kommt der Vorschub zum Stillstand.

2.4 Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe der dafür bestimmten Hebel (1).
Bei einigen Modellen erhält man diese Einstellung dadurch, dass man die Räder in der entsprechenden Bohrung positioniert (2). Die vier Räder müssen auf dieselbe Höhe eingestellt werden. DIE OPERATION IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

3.1 Das Prallblech anheben und den Auffangsack (1) korrekt einhängen, wie in der Abbildung gezeigt.

3.2 Zum Anlassen die Anweisungen im Handbuch des Motors befolgen, d.h. den Hebel der Messerbremse (1) gegen den Griff anziehen und das Seil (2) energisch ziehen.

3.3 Das Aussehen des Rasens wird schöner, wenn die Schnitte immer in derselben Höhe und alternativ in zwei Richtungen ausgeführt werden.

3.4 Bei Beendigung der Arbeit den Hebel (1) der Bremse lösen und die Kappe der Zündkerze (2) trennen. WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT bevor Sie irgendeinen Eingriff auf dem Rasenmäher durchführen.

4. REGELMÄßIGE WARTUNG

WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.
Den Rasenmäher in trockenem Raum lagern.

1) Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.
2) Nach jedem Schneidevorgang muss die Maschine sorgfältig gewaschen werden; Grasreste und Erde, die sich im Chassis angesammelt hat muss entfernt werden, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.
3) Falls auf den unteren Teil zugegriffen werden muss, darf die Maschine nur in die Richtung gekippt werden, die in der Bedienungsanleitung des Motors angegeben ist, wobei folgende Anweisungen zu beachten sind.
4) Vermeiden, Benzin über die Kunststoffteile des Motors oder der Maschine zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und sofort jegliches ausgelaufene Benzin aufwischen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachte Schäden.

4.1 Alle Arbeiten am Messer müssen durch einen Fachbetrieb ausgeführt werden.
Hinweis für den Fachbetrieb: Das Messer (2) in der Reihenfolge wieder einbauen, wie in der Abbildung angegeben und die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentenschlüssel, der auf 35-40 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Bei Modellen mit Antrieb, muss der Regler (1) so eingestellt werden, dass der Draht (2) mit dem Hebel (3) in Ruhestellung leicht gelockert erscheint.

Im Zweifelsfalle und im Falle notwendiger Klärungen treten Sie mit dem Kundendienst oder Ihrem Verkäufer in Verbindung

GB STANDARDS OF USE

1. FINISH ASSEMBLY

NOTE – The machine can be supplied with some of the components already fitted.

1.1 Insert the lower part of the handle (1) in the chassis holes and lock into position with the screws (2) and shaped washers supplied. Fit the top of the handle (3) using the nuts and bolts (4) provided, ensuring that the spiral (5) of the starter cable is positioned correctly.
On some models: connect the engine brake cable (6) by attaching the wire terminal (7) to the hole on the control lever (8). Fasten the cable support (6a) to the handle using the nuts and bolts (9) as shown.
Attach the control cables using the clamps (10).

1.2a **For a rigid grass-catcher:** Join the two lateral components (1) and (2) of the grass-catcher, then fit the upper part (3) by fixing all the outer bars correctly.

1.2b **For a plastic and cloth grass-catcher:** Insert the frame (11) in the sack (12) and attach the plastic bars (13) using a screwdriver, as shown in the drawing.
With the plastic part (14) upside-down, fit the edge of the cloth (15) right into the groove of the plastic part (14), starting 5–7 mm from the ends.

1.3 **Only for models without cutting height adjustment levers.**
Preassemble the wheels following the steps shown in the diagrams for the type with bushes (1) and bearings (2). To attach the wheels to the chassis, select a hole (3) for the preferred cutting height.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The throttle (where fitted) is controlled by the lever (1) and positioned as shown on the relative plate. Some models have a fixed speed, and therefore no need of a throttle.

2.2 The blade brake is controlled by the lever (1), which should be held against the handle when starting and using the lawnmower. The engine stops when the lever is released.

2.3 In the power-driven models, pull the lever (1) towards the handle for forward movement. The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

2.4 The cutting height is adjusted using the levers (1). On some models, this adjustment is made by fitting the wheels into the required holes (2). The four wheels must be at the same height.
MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE HAS STOPPED MOVING.

3. GRASS CUTTING

3.1 Lift the stone-guard and attach the grass-catcher (1) correctly as shown in the drawing.

3.2 To start the engine, follow the instructions in the engine booklet and then pull the blade brake lever (1) towards the handle and give a sharp pull on the starter cable knob (2).

3.3 The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions.

3.4 When you have finishing mowing, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2).
WAIT FOR THE BLADE TO STOP before carrying out any type of work on the machine.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.
Store the lawnmower in a dry place.

1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
2) Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
3) Should it be necessary to access the lower part, only tilt the machine from the side shown in the engine handbook; following the relative instructions.
4) Do not drip petrol onto the plastic parts of the motor or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

4.1 All operations on the blade should be carried out at a specialized centre.
Note for specialized centres: Reassemble the blade (2) as shown in the drawing and tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 35-40 Nm.

4.2 In the power-driven models, regulate the adjuster (1) so that the wire (2) is slightly loose, with the lever (3) at rest.

Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact your nearest Service Centre or your Dealer.

I NORME D'USO

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

1.1 Introdurre nei fori dello chassis la parte inferiore del manico (1) e fissarla con le viti (2) e le rondelle sagomate in dotazione. Montare la parte superiore (3) utilizzando la viteria (4) in dotazione, curando il corretto posizionamento della spirale (5) di guida della fune di avviamento.
Su alcuni modelli: collegare il cavo del freno motore (6) agganciando il terminale (7) del filo all'apposito foro della leva di comando (8); quindi fissare il supporto del cavo (6a) al manico mediante la viteria (9), come indicato.
Fissare i cavi dei comandi utilizzando le fascette (10).

1.2a **Nel caso di sacco rigido:** Unire fra loro i due componenti laterali (1) e (2) del sacco e quindi montare la parte superiore (3), incastrando correttamente tutti i profili perimetrali.

1.2b **Nel caso di sacco in plastica e tela:** Introdurre il telaio (11) nel sacco (12) e agganciare tutti i profili in plastica (13), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura. Con la parte in plastica (14) capovolta, inserire a fondo il bordo perimetrale (15) della tela nella scanalatura della parte in plastica (14), partendo a 5 - 7 mm dalle estremità.

1.3 **Solo per modelli senza leve di regolazione dell'altezza di taglio.**
Premontare le ruote secondo le sequenze indicate nelle figure per il tipo con boccole (1) o con cuscinetti (2).
Per il fissaggio delle ruote allo chassis, utilizzare uno dei fori (3) predisposti per le diverse altezze di taglio.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 L'acceleratore (se è previsto) è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta. Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore.

2.2 Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba. Il motore si arresta al rilascio della leva.

2.3 Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene portando la leva (1) verso il manico. Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

2.4 La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo delle apposite leve (1).
Su alcuni modelli, questa regolazione si ottiene posizionando le ruote nel foro corrispondente (2).
Le quattro ruote dovranno essere regolate alla medesima altezza. ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco (1), come indicato nella figura.

3.2 Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2).

3.3 L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

3.4 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2). ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE – La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina. Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
3) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.
4) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

4.1 Ogni intervento sulla lama deve essere eseguito presso un centro specializzato.
Nota per il centro specializzato: Rimontare la lama (2) seguendo la sequenza indicata nella figura e serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Nei modelli con trazione, il registro (1) deve essere regolato in modo che il filo (2) risulti leggermente allentato, con la leva (3) a riposo.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

F NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE – La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

1.1 Introduire dans les trous du châssis la partie inférieure du guidon (1), et la fixer à l'aide des vis (2) et des rondelles profilées fournies à la livraison. Monter la partie supérieure (3) en utilisant la visserie (4) fournie à cet effet, en veillant à positionner correctement le crochet (5) de guidage du fil du lanceur.
Sur quelques modèles: relier le câble du frein moteur (6) en accrochant la borne (7) du fil au trou prévu à cet effet sur le levier de commande (8); puis fixer le support du câble (6a) au guidon en utilisant la visserie (9), comme indiqué.
Fixer les câbles de commande en utilisant les colliers (10).

1.2a **En cas de bac rigide:** Assembler les côtés (1) et (2) du bac, puis monter la partie supérieure (3), en veillant à encastrer correctement tous les profils externes.

1.2b **En cas de bac en plastique et toile:** Introduire le bâti (11) dans le bac (12) et, à l'aide d'un tournevis, accrocher tous les profils en plastique (13) comme indiqué sur la figure. Après avoir retourné la partie en plastique (14), introduire profondément le bord de la toile (15) dans la rainure de la partie en plastique (14) en partant à 5–7 mm des extrémités.

1.3 **Seulement pour les modèles qui n'ont pas de levier de réglage de la hauteur de coupe.**
Prémonter les roues en suivant les séquences indiquées sur les figures pour le type avec douilles (1) ou le type avec roulements (2).
Pour fixer les roues au châssis, utiliser un des trous (3) qui sont prédisposés pour les différentes hauteurs de coupe.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 L'accélérateur (si présent) est commandé par le levier (1). Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante. Certains modèles prévoient un moteur à régime fixe où l'accélérateur n'est pas nécessaire.

2.2 Le frein de lame est actionné par le levier (1) qui devra toujours être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse. Le moteur s'arrête dès que le levier est relâché.

2.3 Pour les modèles autopropulsés, l'avancement de la tondeuse est obtenu lorsque l'on amène le levier (1) vers le guidon.
La machine cesse d'avancer lorsque le levier est relâché.

2.4 La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en agissant sur les leviers prévus à cet effet (1).
Sur certains modèles, cette hauteur est obtenue en positionnant les roues dans le trou correspondant (2). Les quatre roues devront être réglées à la même hauteur.
LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE..

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et accrocher correctement le bac (1), comme indiqué sur la figure.

3.2 Pour le démarrage, lire attentivement les instructions données dans le manuel d'utilisateur du moteur, puis tirer le levier de frein de lame (1) contre le guidon et tirer sur la poignée du lanceur (2).

3.3 La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1) du frein de lame et débrancher le capuchon de la bougie (2). ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine. Garder la tondeuse dans un endroit sec.

1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
2) Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau ; enlever les détritus de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
3) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.
4) Ne pas verser de l'essence sur les parties en plastique du moteur ou de la machine pour eviter de les abîmer et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par de l'essence.

4.1 Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.
Remarque pour le centre spécialisé: Remonter la lame (2) en respectant l'ordre illustré sur la figure; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 35 - 40 Nm.

4.2 Pour les modèles autopropulsés, le réglage (1) doit être réglé de façon à ce que le fil (2) soit un peu desserré, avec le levier (3) en position de repos.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

CZ POKYNY K POUŽITÍ

1. SESTAVENÍ SEKAČKY

POZNÁMKA – Sekačka může být dodána s předmontovanými díly.

1.1 Umístěte do otvorů chassis dolní část rukojeti (1) a upevněte ji pomocí šroubů (2) a tvarovaných kruhových podložek z vybavení. Namontujte horní část (3) s použitím šroubů (4) z příslušenství a dbejte přitom na správné umístění vodícího spirály (5) startovacího lanka.
U některých modelů: připojte lanovod motorové brzdy (6) uchycením koncovky (7) lanka do příslušného otvoru v ovládací páce (8). Nyní připevněte úchytku lanovodu (6a) k rukojeti šrouby (9) naznačeným způsobem.
Připevněte lanovody použitím stahovacích pásek (10).

1.2a **V případě, že sběrný koš je celoplastový:** Spojte navzájem oba vnější prvky (1) a (2) sběracího koše, potom namontujte horní část (3) a přesvědčte se, že všechny obvodové profily pevně zapadly.

1.2b **V případě, že sběrný koš je z plastu a z plátna:** Nejprve je třeba vložit rám (11) do plátna (12) a pak zachytit všechny plastové okraje (13). Jak je to znázorněno na obrázku, je vhodné při tomto úkonu použít šroubovák. S obrácenou umělohmotnou částí (14), vložte důkladně obvodový okraj (15) plátěné části do drážkování umělohmotné části (14), začněte 5–7 mm od konce.

1.3 **Jen pro modely bez regulačních páček pro výšku řezu.**
Předmontujte kola podle postupu indikovaného na obrázcích podle typu buď pomocí pouzder (1) nebo ložisek (2) . Pro montáž kol na chassis použijte jeden z otvorů (3) které jsou připravené pro rozdílnou výšku řezu.

2. POPIS OVLÁDÁNÍ

2.1 Plyn je řízený páčkou (1) (je-li namontována). Polohy této páčky jsou znázorněné na příslušném štítku. Některé modely mají předem nastavené otáčky motoru a plynová páčka není u těchto typů potřebná.

2.2 Brzda nože je řízená pákou (1), která musí být držená proti rukojeti při startování a během provozu sekačky. Po uvolnění páky se motor okamžitě zastaví.

2.3 U modelů s pohonem dochází k posunu sekačky tlačením páky (1) proti rukojeti. Po uvolnění páky se pohon vyřadí z činnosti.

2.4 Seřízení výšky sekání se provádí pomocí příslušných páček (1).
U některých modelů je nastavení prováděno přemístěním koleček do odpovídajícího otvoru (2).
Všechna čtyři kolečka musí být nastavená ve stejné výšce. NASTAVOVÁNÍ VÝŠKY SEKÁNÍ PROVÁDĚJTE POUZE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEKÁNÍ TRÁVY

3.1 Zvedněte ochranný kryt a nasaďte správně sběrací koš (1), jak je to znázorněno na obrázku.

3.2 Při startování se řiďte instrukcemi návodu k obsluze motoru, takže přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a prudce zatáhněte za držadlo startovací šňůry (2).

3.3 Lepšího vzhledu posekaného trávníku dosáhnete, když plochu posekáte při stejně nastavené výšce sekání nejprve podélně a pak příčně.

3.4 Po dokončení práce uvolněte páku brzdy (1) a odpojte koncovku zapalovací svíčky (2). POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ NŮŽ, dříve než provedete jakoukoli manipulaci se sekačkou.

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÉ – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje. Skladujte sekačku na suchém místě.

1) Během práce na sekačce (čistění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.
2) Co nejdříve po skončení práce vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosu posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.
3) Pokud potřebujete získat přístup ke spodní straně skříně sekačky, překlopte sekačku dozadu na rukojeti nebo tak, jak je popsáno v samostatné příručce k obsluze motoru.
4) Zabraňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje, abyste zamezili jejich poškození, a v případě, že k němu dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí způsobená benzínem.

4.1 Všechny operace na noži se musí provádět ve specializovaném středisku.
Poznámka pro personál specializovaného střediska:
Proveďte zpětnou montáž nože (2) podle postupu uvedeného na obrázku a dotáhněte centrální šroub (1) dynamometrickým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 U modelů s pohonem musí být šoupátko (1) seřízeno tak, aby byl vodič (2) s pákou (3) v klidové poloze lehce uvolněn.

V případě jakýchkoli nejasností či problémů neváhejte a kontaktujte nejbližší Servisní středisko nebo Vašeho prodejce.

CMI®

CMI 43 B

D **Gebrauchsanweisung** Rasenmäher
WICHTIG: Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen.
ACHTUNG! Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.

I **Manuale di istruzioni** Rasaerba
IMPORTANTE: Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta.
ATTENZIONE! Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.

F **Manuel d'utilisation** Tondeuse
IMPORTANT: Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois.
ATTENTION! Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.

GB **Operator's Manual** Lawn Mower
IMPORTANT: Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook.
CAUTION! Check oil level before starting.

CZ **Návod k použití** Sekačka na trávu
DŮLEŽITÉ: Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru.
UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.

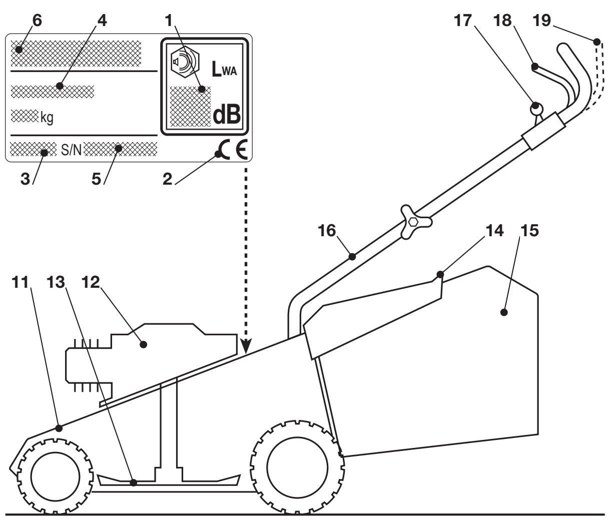
71502385/0

GGP ITALY SPA • Via del lavoro,6 • I-31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALY
OBI Merchandise-Center GmbH
Albert-Einstein-Straße 7-9
D-42929 Wermelskirchen

CE

Made for OBI www.obi.de

ETIKETTE FÜR DIE GERÄTE-IDENTIFIKATION
ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA
ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE
EQUIPMENT IDENTIFICATION LABEL
IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK STROJE



1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 98/37/EWG
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers

11. Fahrgestell
12. Motor
13. Schneidwerkzeug (Messer)
14. Prallblech
15. Grasfangeinrichtung
16. Griff
17. Gashebel
18. Hebel der Motorbremse
19. Kupplungshebel

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore

11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando acceleratore
18. Leva freno motore
19. Leva innesto trazione

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur

11. Carter de coupe
12. Moteur
13. Lame de coupe
14. Pare-pierres (déflecteur)
15. Sac de ramassage d'herbe
16. Guidon
17. Levier d'accélérateur
18. Levier de frein de lame
19. Levier d'embrayage d'avancement

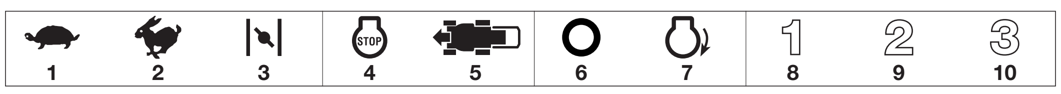
1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
2. Mark of conformity according to EEC directive 98/37
3. Year of manufacture
4. Lawnmower type
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer

11. Chassis
12. Engine
13. Blade
14. Stone-guard
15. Grass-catcher
16. Handle
17. Throttle control
18. Engine brake lever
19. Drive engagement lever

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/CE
2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce

11. Skříň sekačky
12. Motor
13. Nůž
14. Ochranný kryt
15. Sběrací koš
16. Rukojet'
17. Plynová páčka
18. Brzda motoru
19. Páka zapínání pojezdu

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)
DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)
DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)
DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)
POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)



1. Langsam
2. Schnell
3. Starter
4. Motor Stillstand
5. Eingeschalteter Antrieb
6. Stop
7. Starten
8. 1. Geschwindigkeit
9. 2. Geschwindigkeit
10. 3. Geschwindigkeit

1. Lento
2. Veloce
3. Starter
4. Arresto motore
5. Trazione inserita
6. Arresto
7. Avviamento
8. 1. velocità
9. 2. velocità
10. 3. velocità

1. Lent
2. Rapide
3. Starter
4. Arrêt du moteur
5. Traction insérée
6. Arrêt
7. Démarrage
8. 1. vitesse
9. 2. vitesse
10. 3. vitesse

1. Slow
2. Fast
3. Choke
4. Engine stop
5. Transmission engaged
6. Off
7. Start
8. 1. speed
9. 2. speed
10. 3. speed

1. Pomalu
2. Rychle
3. Startování
4. Zastavení motoru
5. Zařazený pohon
6. Vypnuto
7. Startování
8. 1. rychlost
9. 2. rychlost
10. 3. rychlost

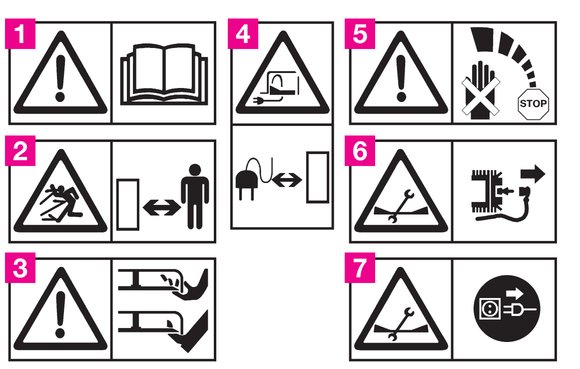
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti. Jejich smysl je vysvětlen níže. Radíme Vám aby jste si velmi pozorně přečetli normy bezpečného použití uvedené ve zvláštní kapitole této příručky.



1. Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.

2. Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.

3. Schneiderisiko. Messer in Bewegung. Bringen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk.

4. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor

5. Achtung: Auch nach dem Ausschalten der Maschine dreht sich das Messer für eine Weile weiter

6. Achtung: Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab, bevor Sie mit jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeit beginnen.

7. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.

1. Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.

2. Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.

3. Rischio di tagli. Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

4. Solo per rasaerba con motore elettrico

5. Attenzione: La lama continua a ruotare per un po' di tempo anche dopo lo spegnimento della macchina

6. Attenzione: Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

7. Solo per rasaerba con motore elettrico.

1. Attention: Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la tondeuse.

2. Risque d'expulsion. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone de travail, pendant l'usage.

3. Risque de coupures. Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.

4. Seulement pour tondeuse avec moteur électrique

5. Attention: La lame continue à tourner un peu de temps même après l'extinction de la machine

6. Attention: Débrancher le capuchon de la bougie avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.

7. Seulement pour tondeuse avec moteur électrique.

1. Warning: Read the instruction manual before using the machine.

2. Beware of thrown objects. Keep other people at a safe distance whilst working.

3. Beware of cutting. Moving blades. Do not put hands or feet near the blades.

4. Only for electric lawnmowers

5. Warning: The blade will continue to rotate for a while after you have switched off the lawnmower.

6. Warning: Disconnect the spark plug cap before carrying out any repairs or maintenance.

7. Only for electric lawnmowers.

1. Pozor: Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.

2. Nebezpečí odletujících předmětů. Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.

3. Riziko pořezání. Pohybující se nože. Nevkládejte nikdy ruce ani nohy dovnitř prostoru nožů.

4. Jen pro sekačku s elektrickým motorem.

5. Pozor: Nůž se otáčí určitou chvíli i po vypnutí stroje

6. Upozornění : Před vykonáním jakékoli údržby nebo opravy sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky.

7. Jen pro sekačku s elektrickým motorem.

D SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

MIT SORGFALT BEACHTEN

A) ALLGEMEINE HINWEISE

1) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
2) Benützen Sie den Rasenmäher für den Zweck, zu dem er bestimmt ist, d.h. um das Gras zu mähen und zu sammeln.
Unzweckmäßiger Gebrauch kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen.
3) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
4) Benutzen Sie nie den Rasenmäher:
– Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
– Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

B) VORBEREITENDE MAßNAHMEN

1) Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in leichten Sandalen.
2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneideinheit und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
3) Warnung. Gefahr! Benzin ist hochgradig entflammbar:
– Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
– Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie während des Tankens, sowie bei jeder Handhabung mit Benzin nicht.
– Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluß nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
– Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte.
– Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
4) Tauschen Sie beschädigte Auspufftöpfe aus.
5) Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen, und kontrollieren, ob die Schrauben, und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind.
Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.
6) Bevor Sie einen Mähvorgang anfangen, sind die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung zu montieren (Grasfangeinrichtung oder Prallblech).

C) HANDHABUNG

1) Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydabgase sammeln können.
2) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen.
4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo und vermeiden Sie, sich vom Grasmäher ziehen zu lassen.
6) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
7) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
8) Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung über 20 °.
9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.
11) Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. ohne Prallbleche und / oder Grasfangeinrichtungen.
12) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
13) Bei Ausführungen mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
14) Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
15) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden.
Starten Sie den Motor nur auf einer flachen Ebene ohne Hindernisse oder hohes Gras.
16) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
17) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
18) Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kerzenkabel heraus:
– Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
– Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihn durchführen.
– Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor die Maschine wieder benutzt wird.
– Falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (suchen Sie sofort den Grund dafür und beseitigen Sie diesen)
19) Der Motor ist abzustellen:
– Wenn Sie die Maschine unbewacht verlassen. Bei den Ausführungen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel herausziehen.
– Bevor Sie nachtanken.
– Jedesmal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird.
– Vor der Einstellung der Schnitthöhe.
20) Bevor Sie den Motor abstellen, reduzieren Sie das Gas.
Die Benzinzuführung ist bei Arbeitende zu schließen, indem Sie die Anweisungen im Handbuch des Motors befolgen.
21) Behalten Sie immer bei der Arbeit den Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerk. Er entspricht der Länge des Handgriffs.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
2) Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer heißen Quelle oder Funken in Berührung kommen.
3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
4) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem die Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).
Keine Behälter mit gemähtem Gras in einem Raum aufbewahren.
5) Prüfen Sie regelmäßig Prallblech und Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
6) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien erfolgen und bei kaltem Motor.
7) Ziehen Sie feste Handschuhe an, wenn Sie das Schneidwerk abnehmen und wieder einbauen.
8) Beim Schleifen des Messers ist auf dessen Auswuchten zu achten. Alle Arbeiten, die das Messer (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln) betreffen sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Außer Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
9) Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen.
Diese dürfen nicht repariert sondern müssen ersetzt werden.
Nur Originalersatzteile verwenden (Das Schneidwerk muss immer ⚠ gekennzeichnet sein).
Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

E) TRANSPORT UND UMSTELLUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts, und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
- eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.

GB SAFETY REGULATIONS

TO BE FOLLOWED CAREFULLY

A) TRAINING

1) Read the instructions carefully. Get familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
2) Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting and collecting grass. Any other use can be hazardous, causing damage to the machine.
3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
4) Never use the lawnmower:
– When people, especially children, or pets are nearby.
– If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.)
3) WARNING: DANGER! Engine fuel is highly flammable:
– Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
– Refuel using a funnel and outdoors only. Do not smoke while refuelling or whenever handling the fuel.
– Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
– If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and the vapour dispersed.
– Replace all fuel tanks and containers caps securely.
4) Substitute faulty silencers.
5) Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
6) Before mowing, attach the discharge opening guards (grass-catcher or stone-guard).

C) OPERATION

1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
2) Mow only in daylight or good artificial light.
3) If possible, avoid operating the equipment in wet grass.
4) Always be sure of your footing on slopes.
5) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.
6) Mow across the face of slopes, never up and down.
7) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
8) Do not mow on slopes of more than 20°.
9) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
10) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
11) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, such as the stone-guard and/or grass-catcher, in place.
12) Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
15) Do not tilt the lawnmower when starting the engine. Start the engine on a flat surface that is free of obstacles and tall grass.
16) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
18) Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
– Before carrying out any work underneath the cutting deck or before unclogging the chute;
– Before checking, cleaning or working on lawnmower;
– After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
– If the lawnmower starts to vibrate abnormally (find and remove the cause of the vibration immediately).
19) Stop the engine:
– Whenever you leave the lawnmower unattended. Remove the key from models with electric starters.
– Before refuelling.
– Every time you remove or replace the grass-catcher.
– Before adjusting the grass cutting height.
20) Reduce the throttle before turning off the engine and turn the fuel off when you have finished mowing, following the instructions in the engine handbook.
21) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.
3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
4) To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
5) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
6) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.
7) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
8) Keep the blade balanced during sharpening. All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
9) For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol ⚠). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
– wear strong working gloves;
– grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
– use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.

I NORME DI SICUREZZA
DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

A) ADDESTRAMENTO

1) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
2) Utilizzate il rasaerba per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina.
3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
4) Non utilizzare mai il rasaerba:
– con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
– se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

1) Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.
2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
3) ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.
– conservare il carburante in appositi contenitori;
– rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
– rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
– se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
– rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
4) Sostituire i silenziatori difettosi
5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
6) Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata.
4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
8) Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.
9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
10) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
11) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccoglierba o il parasassi.
12) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
16) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
18) Fermare il motore e staccare il cavo della candela:
– prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasare il convogliatore di scarico;
– prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
– dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
– se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio).
19) Fermare il motore:
– ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
– prima di fare rifornimento di carburante;
– ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccoglierba;
– prima di regolare l'altezza di taglio.
20) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
21) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
5) Controllare di frequente il parassassi e il sacco raccoglierba, per verificarne l'usura o il deterioramento.
6) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
7) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
8) Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata. Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
9) Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali (le lame dovranno sempre essere marcate ▲). I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
– indossare robusti guanti da lavoro;
– afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
- impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.

F CONSIGNES DE SÉCURITÉ
À OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
2) Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:
– des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
– l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PREPARATION

1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc..).
3) ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:
– conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
– faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant;
– ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud;
– ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue. Éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées;
– remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du récipient.
4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
5) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
6) Avant de commencer le travail, monter les protections (sac et déflecteur).

C) UTILISATION

1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
4) Assurer ses pas dans les pentes.
5) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
6) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
7) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
8) Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.
9) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
10) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
11) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
12) Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.
14) Démarrer le moteur avec précautions, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
18) Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:
– avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
– avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
– après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
– si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, (rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier).
19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
– toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance. Pour les modèles équipés d'un démarrage électrique, retirer la clé de contact;
– avant de faire le plein de carburant;
– lors de la pose et la dépose du sac de ramassage;
– avant de régler la hauteur de coupe.
20) Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, suivant les indications du livret pour le moteur.
21) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
2) Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans un local.
5) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
6) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
7) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
8) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utlisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
9) Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées pour des raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. (Les lames doivent toujours porter la marque ▲). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut :
– porter des gants de travail résistants ;
– prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
– employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
DODRŽUJTE VELMI PŘESNĚ

A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

1) Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití. Seznamte se s ovládáním sekačky a nacvičte si, jak okamžitě vypnout sekačku.
2) Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sekání a sběru trávy. Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje.
3) Nedovolte, aby sekačku používaly děti, mladiství anebo osoby, které neumí sekačku obsluhovat. V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimálni věk pro uživatele.
4) Nepoužívejte stroj za těchto podmínek:
– za přítomnosti osob, dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
– v případě, že jste požil léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.
5) Jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.

B) PŘÍPRAVA

1) Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohavicemi. Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosi nebo v otevřených sandálech.
2) Než začnete sekat, vyčistěte sekanou plochu od pevných předmětů (např. Kamenů, větví, drátů, kostí apod.), které mohou být nožem sekačky zasaženy. Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.
3) POZOR: NEBEZPEČÍ! Benzín je hořlavina I. třídy
– palivo skladujte pouze v nádobách k tomuto použití určených;
– pro doplňování paliva používejte nálevku, palivo doplňujte na volném nebo dobře větraném místě, při manipulaci s palivem zásadně nekuřte;
– palivo doplňujte před nastartováním motoru, nesnímejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivo za chodu motoru nebo je-li motor horký;
– rozlijete-li palivo, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte sekačku na jiné místo a zabraňte možnosti vzniku požáru, dokud se rozlité palivo nevypaří a výpary se nerozptýlí;
– po dolití nádrže nezapomeňte našroubovat a pečlivě dotáhnout víčko nádrže i nádoby s palivem.
4) Nahraďte vadný tlumič výfuku.
5) Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a nůž nejsou poškozené anebo opotřebované. Nahraďte příslušné části řezací jednotky a poškozené nebo opotřebované šrouby pro dodržení správného vyvážení.
6) Než začnete sekat, nasaďte ochranná zařízení pro výstup (sběrací koš nebo ochranný kryt).

C) BĚHEM POUŽITÍ

1) Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit výfukové plyny obsahující jedovatý kysličník uhelnatý.
2) Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.
3) Pokud je to možné, nepracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.
4) Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.
5) Během sekání choďte, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.
6) Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnici.
7) Při změně směru sekání ve svahu buďte zvlášť opatrní.
8) Nepoužívejte sekačku na svazích s větším sklonem než 20°.
9) Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku směrem k sobě.
10) Před přejížděním beztravnatých ploch, před nakláněním a přenášením sekačky vždy vypněte sekačku a počkejte, až do úplného zastavení nože.
11) Nespouštějte nikdy sekačku, jsou-li poškozeny nebo nesprávně nasazeny bezpečnostní kryty anebo bez sběracího koše a ochranného krytu.
12) Neprovádějte žádné úpravy motoru, nezvyšujte počet otáček nastavený výrobcem motoru.
13) U modelů s pohonem kol je nezbytné vypnout pohon kol před tím, než uvedete motor do chodu.
14) Při spouštění motoru buďte opatrní, ruce a nohy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.
15) Sekačku zapínejte na volné ploše bez překážek a vysoké trávy a nenaklánějte ji při startování motoru.
16) Během sekání nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži a vyhazovacímu otvoru sekačky.
17) Během chodu motoru sekačku nezdvihejte ani nepřenášejte.
18) Vždy vypněte motor a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky, pokud:
– budete provádět jakýkoliv zásah na skříni sekačky a před čištěním vyhazovacího kanálu;
– pokud budete provádět kontrolu, čištění anebo jakoukoliv práci na sekačce;
– po nárazu na cizí předmět ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
– sekačka silně vibruje (okamžitě zjistěte a odstraňte příčinu vibrací).
19) Zastavte motor, pokud:
– opouštíte sekačku (u modelů vybavených el. startérem vyjměte klíček zapalování);
– budete doplňovat palivo;
– budete vyprázdňovat a znovu nasazovat sběrací koš;
– budete seřizovat výšku sekání.
20) Před vypnutím motoru snižte přívod plynu. Při ukončení práce se sekačkou zavřete přívod paliva, při této operaci postupujte podle návodu k obsluze motoru.
21) Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Šrouby a matice udržujte stále dotažené. Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.
2) Neskladujte sekačku s palivem v nádrži uvnitř budovy, ve které mohou výpary dosáhnout plamen, jiskru nebo silný zdroj tepla.
3) Před uskladněním sekačky nechejte motor vychladnout na dobře větraném místě.
4) Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky, zvláště pak z motoru, vyprazdňovacího kanálu, umístění baterie a místa uskladňování paliva odstranit zbytky posečené trávy, suché listí a přebytečný tuk. Posečenou trávu neuskladňujte v nádobách v uzavřené místnosti.
5) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt a sběrací koš, nejsou-li poškozeny nebo opotřebovány.
6) Vypouštění paliva z nádrže provádějte venku. Před tím nechejte motor vychladnout.
7) Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.
8) Po naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.9) Nepoužívejte sekačku s poškozenými nebo opotřebovanými díly a to z bezpečnostních důvodů. Takové části musí být vyměněny a nikoliv opraveny. Používejte vždy originální náhradní díly (nože musí být označeny značkou ▲). Díly, které svou kvalitou neodpovídají originálům, mohou způsobit poškození sekačky a ublížení na zdraví.

E) PŘEPRAVA A PŘESUN

1) Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:
– použít hrubé pracovní rukavice;
– uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
– zainteresovat potřebné množství osob, které odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyzvednutí.

